



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.386
19 May 1999

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Двадцать вторая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 386-го ЗАСЕДАНИЯ,
состоявшегося во Дворце Наций в Женеве во вторник,
11 мая 1999 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЁРНС

СОДЕРЖАНИЕ

РЕШЕНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ НА ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ:

- b) ЭФФЕКТИВНОЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ ДОГОВОРОВ О ПРАВАХ
ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПО ПРЕДСТАВЛЕНИЮ ДОКЛАДОВ В
СООТВЕТСТВИИ С МЕЖДУНАРОДНЫМИ ДОГОВОРАМИ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА
(продолжение)

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

БУДУЩИЕ СОВЕЩАНИЯ КОМИТЕТА

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания издан в качестве документа CAT/C/SR.386/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направить в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Все поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 00 мин.

РЕШЕНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ НА ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ:

- b) ЭФФЕКТИВНОЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ ДОГОВОРОВ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПО ПРЕДСТАВЛЕНИЮ ДОКЛАДОВ В СООТВЕТСТВИИ С МЕЖДУНАРОДНЫМИ ДОГОВОРАМИ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА (пункт 9 b) повестки дня) (продолжение)

Предварительный проект Плана действий по обеспечению соблюдения Международного пакта о гражданских и политических правах, Конвенции против пыток и Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (HRI/MC/1999/Misc.1)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает докладчику по проекту Плана действий представить этот проект, который подготовлен во втором варианте.
2. Г-н МАВРОММАТИС (докладчик по проекту) полагает, что в его нынешнем варианте этот проект более полно учитывает возрастающую роль и рабочую нагрузку Комитета против пыток, тогда как первый вариант проекта касался, главным образом, опыта, накопленного в Комитете по правам человека. Одним из примеров роста значимости Комитета является дело Пиночета, в рамках которого единственным международным договором, на который ссылалась британская Палата лордов, была Конвенция против пыток. Г-н Мавромматис считает, что в докладе следовало бы более полно отразить специфичность работы и особые нужды Комитета. В частности, было бы уместно подчеркнуть важность использования Комитетом третьей недели для каждой сессии, а также наличия дополнительного времени для систематического проведения совещаний перед сессиями и, вероятно, важность создания рабочих групп, в том числе рабочей группы по сообщениям. Таким образом, Комитет мог бы обеспечить эффективное осуществление процедур в соответствии со статьей 20, рассмотрение сообщений во исполнение статьи 22 и подготовку рекомендаций для государств-участников по итогам рассмотрения их периодических докладов.
3. Г-н СОРЕНСЕН согласен с тем, что этот второй вариант проекта гораздо лучше предыдущего, поскольку он более полно учитывает специфику деятельности Комитета против пыток. С тем чтобы лучше подчеркнуть, что в случае получения информации, которая, как представляется, указывает на систематическое применение пыток в государстве-участнике, Комитет обязан предложить государству-участнику сотрудничать в рассмотрении полученной информации, и он предлагает в пункте 18 английского текста проекта заменить слово "may" словом "shall". Помимо этого, коснувшись создания базы электронных данных по сообщениям, которое предусмотрено в пункте 53, он спрашивает, совместимо ли оно с конфиденциальным характером начальных этапов рассмотрения сообщения, которое, как правило, проводится на закрытых заседаниях.
4. В более общем плане он довольно высоко оценивает План действий, однако высказывает замечания в отношении отсутствия отчетливой долгосрочной перспективы, в

частности в том, что касается предупреждения пыток. По сути, в своих рекомендациях государствам-участникам Комитет систематически обращается к ним с просьбой обеспечить для различных категорий должностных лиц специальную подготовку по вопросам запрещения пыток. Не уместно ли было бы проводить такие же занятия с силами ООН по поддержанию мира, которые не получают никакой специальной подготовки? Он напоминает о проблемах, возникших в Сомали, а также в Боснии, когда военнослужащим были вверены функции полиции, и полагает, что различные комитеты именно по этому моменту могли бы внести свой вклад в мероприятия по техническому сотрудничеству.

5. Учитывая первостепенную важность медицинского аспекта, которую вновь выявили нынешние события в Косово, характеризующиеся притоком испытавших различные травмы беженцев, нуждающихся как в медицинском, так и в психологическом уходе, он полагает, что в этом проекте Комитету следовало бы рекомендовать прикрепление к Управлению Верховного комиссара по правам человека по меньшей мере двух сотрудников - специалиста из развивающихся стран и специалиста из развитых стран, особо компетентных в медицинских вопросах, что не только необходимо для Комитета против пыток, но и весьма полезно также для других комитетов.

6. Г-н ЯКОВЛЕВ в связи с пунктом 30 проекта спрашивает, не станет ли предлагаемое нововведение, состоящее в направлении миссий советников по правам человека при правительствах стран в целях оказания им помощи по созданию базы для подготовки докладов, вмешательством во внутренние дела государств-участников, хотя эта идея представляется весьма заманчивой, учитывая необходимость оказания помощи такого рода. С тем чтобы не натолкнуться на такой "подводный камень", необходимо было бы поразмыслить над процедурами такой помощи.

7. Г-н МАВРОММАТИС и г-н ЭЛЬ-МАСРИ напоминают, что оказание помощи государствам-участникам в подготовке их докладов не является новым элементом, так как ее начало восходит к временам двадцатилетней давности и такую помощь никогда не навязывали; оказание помощи всегда производилось по просьбе государства-участника. Кроме того, г-н Мавромматис говорит, что во всех случаях прежде всего преследуется цель наладить и продолжить диалог с государством-участником, а не давать оценку или навязывать методы работы.

8. Г-н ЮЙ Мэнцзя разделяет обеспокоенность г-на Соренсена по поводу конфиденциальности данных по сообщениям. Кроме того, он предлагает во второй строке пункта после сокращения "HRC" добавить слова "and the CAT" ("и Комитет против пыток").

9. Обращая внимание на подпункт 6 пункта 28, согласно которому государствам-участникам в их докладах следует учитывать "факторы и трудности", которые могут препятствовать соблюдению прав человека, он спрашивает, не грозит ли это тем, что государства-участники будут ссылаться на эти трудности, с тем чтобы попытаться оправдать возможные нарушения своих обязательств.

10. Г-н ЭЛЬ-МАСРИ поддерживает г-на Соренсена в том, что важно обеспечить для сил ООН по поддержанию мира и других таких сил подготовку, конкретно касающуюся запрещения и предупреждения пыток.
11. Помимо этого, как ему представляется, необходимо в пункте 31 уточнить, что "источники", из которых комитеты получают свою информацию, являются "надежными" или "соответствующими" источниками.
12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ согласен с г-ном Соренсеном, что важно, особенно для Комитета против пыток, располагать в составе секретариата экспертами, обладающими специальными медицинскими знаниями, и присоединяется к предложению, внесенному в этой связи.
13. Г-жа ЛИ (Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека) принимает к сведению замечания, представленные членами Комитета относительно проекта Плана действий, и заверяет, что она учтет их при доработке текста.
14. Что касается предложения, внесенного г-ном Соренсеном, относительно обеспечения для персонала сил по поддержанию мира подготовки в рамках технического сотрудничества, то г-жа Ли отмечает, что Управление Верховного комиссара по правам человека при осуществлении своей программы технического сотрудничества уже проводит подготовку сотрудников военной полиции и других служб и что поэтому необходимо было бы обеспечить тесное сотрудничество во избежание любого дублирования деятельности. По поводу наличия сотрудников, компетентных в медицинских вопросах, оратор говорит, что, учитывая отсутствие каких-либо положений относительно этого вопроса, изучение такой возможности действительно могло бы представлять интерес.
15. Отвечая г-ну Юю по поводу подпункта 6 пункта 28, г-жа Ли уточняет, что государствам-участникам предлагается упоминать о факторах и трудностях, препятствующих осуществлению договоров, с тем чтобы способствовать развитию диалога, давая государствам-участникам возможность осветить исключительные обстоятельства, включая наличие военных действий, региональной напряженности или иные проблемы, которые оказывают негативное воздействие на претворение в жизнь различных документов, касающихся прав человека.
16. Затронув упомянутый в пункте 30 проекта Плана действий вопрос об учебных мероприятиях, на которых рассматривается подготовка государствами-участниками периодических докладов, г-жа Ли указывает, что основной смысл этой содержащейся в Плане действий идеи состоит в том, чтобы продолжать и расширять мероприятия такого рода, оказывая помощь правительствам, которые просят об этом, в деле создания межведомственной структуры из представителей соответствующих министерств, занимающихся осуществлением договоров о правах человека. Эта инициатива направлена на то, чтобы государства-участники могли представлять качественные доклады, а также отдавать себе более полный отчет о реальном положении в области соблюдения в этих государствах прав человека. никоим образом не стоит вопрос о том, чтобы навязывать

государствам такую помощь, и воспользоваться ею могут только те из них, которые этого желают.

17. Что касается баз данных, то г-жа Ли уточняет, что создание этих баз данных заняло три года и что их еще необходимо совершенствовать, с тем чтобы облегчить их использование. Эти электронные средства созданы с целью оказания помощи комитетам, объем работы которых постоянно увеличивается. Как в базе данных по договорным органам, так и в базе данных по сообщениям имеются конфиденциальные участки, к которым открытого доступа нет. Это уточнение фигурирует в пересмотренном проекте Плана действий.

18. По поводу укрепления сотрудничества между договорными органами оратор отмечает, что вопрос о ВИЧ/СПИДе был упомянут в пункте 45 проекта Плана действий только в качестве примера возможного сотрудничества. На практике организация совещаний представителей всех договорных органов в целях дискуссии по общим ориентациям оказалась непростым делом. В настоящее время проходит совещание председателей договорных органов на тему трудностей, с которыми сталкиваются эти органы, и будут приняты выводы о том, какую политику следует проводить, однако, как оказалось, общие директивы, разрабатываемые на совещаниях такого рода, отнюдь нелегко обсуждать на более предметных дискуссиях, равно как и нелегко обеспечивать их выполнение.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, в какой части проекта Плана действий будет рассматриваться вопрос о сотрудниках медицинского профиля.

20. Г-жа ЛИ (Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека) сообщает, что этот аспект будет рассмотрен в рамках вопросов, касающихся людских ресурсов. Будет составлен перечень всех потребностей в персонале для каждого утвержденного вида деятельности и будет упомянуто о необходимости наличия медицинского персонала.

21. Г-н ЮЙ Мэнцзя хотел бы знать, смогут ли члены Комитета иметь доступ к упомянутому участку баз данных из своих стран.

22. Г-жа ЛИ (Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека) говорит, что, поскольку эта информация не будет распространяться по сети Интернет, члены Комитета не смогут получать к ним доступ по этому каналу, однако те из них, которые располагают переносными компьютерами, смогут при каждом своем приезде в Женеву загружать обновленные конфиденциальные данные, как это уже делают члены Комитета по правам ребенка.

23. Г-н ЭЛЬ-МАСРИ отмечает, что в пункте 54 проекта Плана действий предлагается создать базу данных по всем неправительственным организациям, сотрудничающим с договорными органами, при этом, по всей видимости, вряд ли разработаны ориентации для определения того, насколько эти организации заслуживают доверия. Оратор опасается,

что некоторые НПО, распространяя информацию о том, что они внесены в официальную базу данных ООН, воспользуются этим для повышения своего авторитета.

24. Г-н СОРЕНСЕН подчеркивает, что речь идет о перечне, подготовленном в целях облегчения работы комитетов, наблюдающих за осуществлением договоров о правах человека, но такой перечень никоим образом не подразумевает признания этих организаций со стороны ООН.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что это необходимо четко отметить в базе данных. Поблагодарив г-жу Ли за ее выступление, он высоко оценивает усилия по разработке проекта Плана действий и ожидает составления пересмотренного проекта.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (пункт 3 повестки дня) (продолжение)

Методы работы Комитета (продолжение)

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета высказать свои предложения относительно совершенствования методов работы Комитета.

27. Г-н ЭЛЬ-МАСРИ говорит, что, возможно, было бы небесполезно в рамках рабочей группы уточнять в начале сессии, какие сообщения в соответствии со статьей 20 Конвенции будут рассмотрены в ходе сессии и на каком заседании.

БУДУЩИЕ СОВЕЩАНИЯ КОМИТЕТА (пункт 8 повестки дня) (CAT/C/XXII/CRP.1/Add.7)

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ оглашает сроки проведения сессий Комитета, которые будут проходить в Женеве в 2000 и 2001 годах. Двадцать четвертая сессия состоится с 1 по 19 мая 2000 года, двадцать пятая - 13-24 ноября 2000 года, двадцать шестая - 30 апреля - 18 мая 2001 года и двадцать седьмая - 12-23 ноября 2001 года.

Открытая часть заседания закрывается в 11 час. 10 мин.